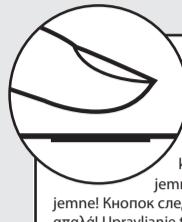
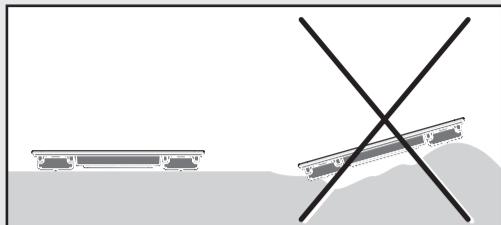




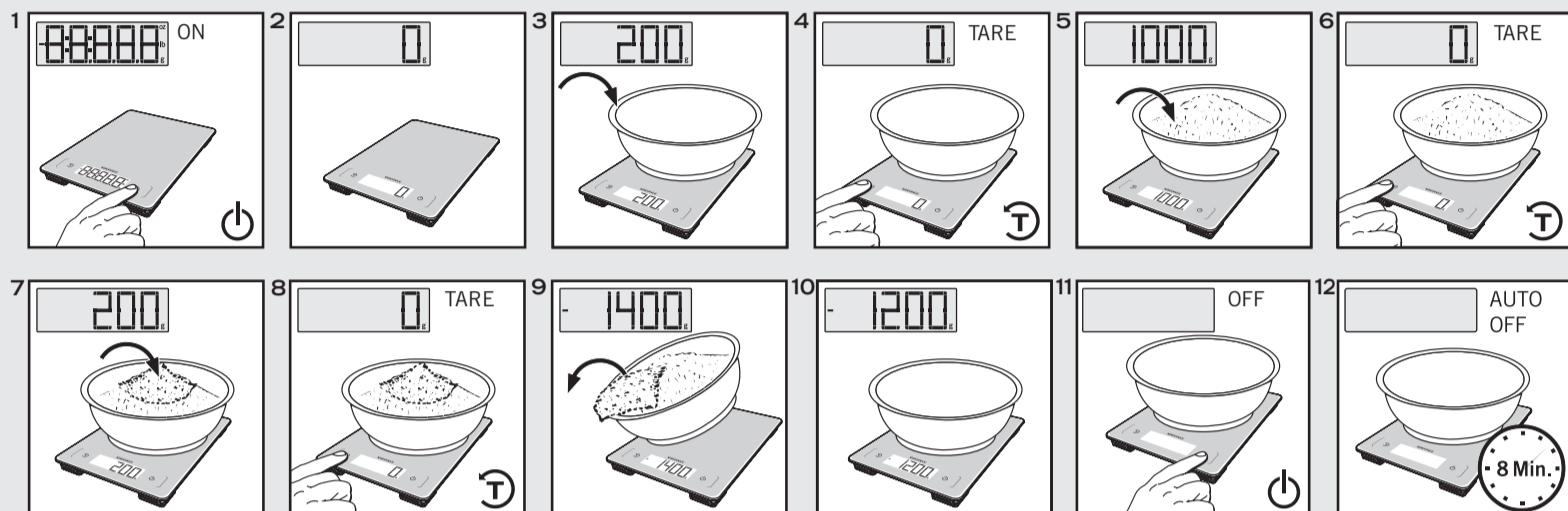
Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Polski
 Cesky
 Românește
 Български
 Slovensky
 Русский
 Türkçe
 Ελληνικό
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski
 Lietuviškai
 عربى

Inbetriebnahme/ Wiegen + Zuwiegen
 Operation/ Weighing and adding
 Mise en service/ Pésée + fonction tare
 Messa in funzione/ Pesatura + valutare
 Ingebruikname/Wegen + Tarreren
 Funcionamiento/ Pesa + Tara
 Colocação em serviço/ Pesar + Pesar com tara
 Innan du börjar väga/ Vägning + tarerings
 Ibrugtagning/Vejning + tillægsvejning
 Käyttöönotto/ Punnitus + tara
 Üzembe helyezés/ Mérés + görögölegység
 Uruchomienie/Ważenie + doważanie
 Zavedení do provozu/Vážení + dovažování
 Punerea în funcțiune/A căntărire + a taxa
 Пускане на уреда / теглене + допълнително теглене
 Uvedenie do prevádzky/Váženie + privážit
 Включениe / взвешивание + вычитание веса
 Çalıştırılması/Tartma + İlaveli tartma
 Έναρξη λειτουργίας / Ζύγιση + πρόσθετη ζύγιση
 Vkllop/Tehtanje + Tehtanje z dodajanjem teže
 Puštanje u rad/Vaganje + Dodavanje na vazi
 Kasutuselevõtt/Kaalumine + tareerimine
 Lietosanās uzsākšana/Svēršana + pārsvērt
 Eksploatacijos pradžia/Svērimas + Taravimas
 التغشيل / الوزن + الوزن الرائد

**Sensor-Touch**

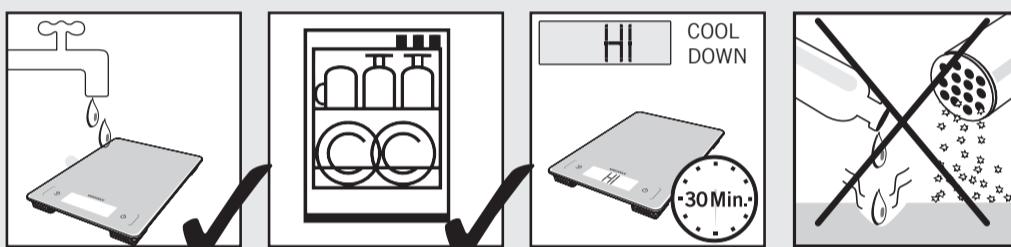
Tasten nur sanft berühren! Touch keys only lightly! Effleurer délicatement les touches!
 Toccare i tasti delicatamente! Toetsen alleen maar zacht aanraken! Las teclas se debearán tocar siempre con suavidad! Tocar apenas levemente as teclas! Rör bara försiktigt vid knapparna! Rør kun forsiktig ved tastene! Koszta painikkeita vain kevyesti! A gombokat csak puhan érintésük meg! Przykciś naciśkać tylko delikatnie! Tlačítek se dotýkajte jen jemně! Atinget i tastele cu blândete! Само леко докосвайте клавиши! Klávesy stláčajte len jemně! Кнопок следует касаться очень аккуратно! Tuşlara sert bir şekilde basmayın! Підчесте та пілжкта оглїді Управліяне tipk samo z rahim dotikom! Tipke dodirujte samo lagano! Klahve puudutada õrnalt! Taustiņiem pieskarieties tikai maigī! Paliesite raktus tik šiek tiek!

يرجى عدم لمس الأزرار إلا برفق!



Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Polski
 Cesky
 Românește
 Български
 Slovensky
 Русский
 Türkçe
 Ελληνικό
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski
 Lietuviškai
 عربى

Reinigung und Pflege
 Cleaning and Maintenance
 Nettoyage et entretien
 Pulizia e manutenzione
 Reinigen en verzorging
 Limpieza y Mantenimiento
 Limpeza e conservação
 Rengöring och underhåll
 Rengöring og vedligeholdelse
 Puhdistus ja huolto
 Tisztítás és karbantartás
 Czyszczanie i konserwacja
 Čistění a údržba
 Curățare și menținere
 Почистяване и поддръжка
 Čistenie a ošetrovanie
 Чистка и уход
 Temizleme ve bakımı
 Καθάρισμα και φροντίδα
 Čiščenje in nega
 Čiščenje in odzdržavanje
 Puhamatine ja hoolitus
 Tíršana un apkope
 Valymas ir priėžiūra
 رسانی



Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Polski
 Cesky
 Românește
 Български
 Slovensky
 Русский
 Türkçe
 Ελληνικό¹
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski
 Lietuviškai
 عربى

Waage kann komplett (einschließlich Batterien) unter laufendem Wasser oder in der Spülmaschine gereinigt werden. Nach Spülmaschinenreinigung mindestens 30 Minuten außerhalb der Spülmaschine abkühlen lassen, bis „Hi“ nicht mehr angezeigt wird.
 Complete scale (including batteries) can be cleaned under running water or in the dishwasher. After cleaning in the dishwasher, let the scale cool off outside of the dishwasher for at least 30 minutes until “Hi” is no longer displayed.
 La balance complète (piles comprises) peut être nettoyée sous l'eau courante ou dans le lave-vaisselle. Après le nettoyage en lave-vaisselle, laisser refroidir au moins 30 minutes en dehors du lave-vaisselle, jusqu'à ce que « Hi » ne soit plus affiché.
 La bilancia può essere pulita completamente (batterie incluse) sotto l'acqua corrente o in lavastoviglie. Dopo aver lavato la bilancia in lavastoviglie lasciarla raffreddare fuori dalla lavastoviglie per almeno 30 minuti finché compare “Hi”.
 De weegschaal kan in z'n geheel (inclusief batterijen) onder stromend water of in de vaatwasser worden gereinigd. Na de vaatwasser minimaal 30 minuten buiten de vaatwasser laten afkoelen, totdat de indicatie “Hi” doofit.
 La báscula puede ser completamente (incluyendo las pilas) limpia con agua corriente o en el lavavajillas. Dejar enfriar después de la limpieza en lavavajillas al menos 30 minutos fuera de él hasta que “Hi” ya no se visualice.
 A balança pode ser completamente (incluindo as pilhas) limpa em água corrente ou na máquina de lavar louça. Depois de lavar na máquina de lavar louça, deixe secar cerca de 30 minutos fora da máquina até que “Hi” já não esteja a ser apresentado.
 Vägen kan rengöras komplett (inklusive batterier) under rinnande vatten eller i diskmaskinen. Efter rengöring i diskmaskinen skall den svälva minst 30 minuter utanför diskmaskinen tills ”Hi“ försvinner från displayen.
 Vægten kan rengøres komplett (inkl. batterier) under rendende vand eller i opvaskmaskinen. Lad vægten afkøle i mindst 30 minutter uden for opvaskmaskinen efter rengøring i denne, indtil ”Hi“ ikke vises mere.

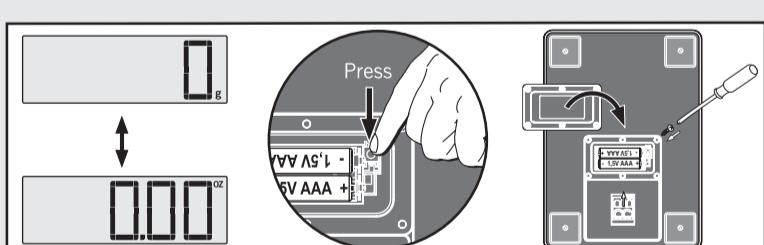
Suomi
 Vaaka voidaan puhdistaa kokonaan (mukaan luettuna paristot) juoksevan veden alla tai astianpesukoneessa.
 Astianpesukonepuhdistuksen jälkeen vaakan on antava jäähdytä vähintään 30 minuuttia astianpesukoneen ulkopuolella, kunnes „Hi“ ei näytetä enää.
 Magyar
 A teljes mérleg (benne az elemekkel) folyóság alatt, vagy mosogatógépben tisztítható. Mosogatógépben végzett tisztítás után vegyük ki, és hagyjuk hűlni a levegőn legalább 30 percen át, amíg el nem tűnik a „Hi“ kijelzés.
 Polski
 Waże można myć w całości (łącznie z bateriami) pod bieżącą wodą lub zmywarce. Po umyślnie wyjęciu ważenia z myjniarki i odzakłaciu go najmniej 30 minut, do momentu, aż ostygnie i na wyświetlaczu nie będzie widoczne wskazanie „Hi“.
 Cesky
 Váhu je možné celou (včetně baterií) myt pod tekoucí vodou nebo v myčce na nádobi. Po mytí v myčce nechte váhu vychladnout mimo myčku po dobu nejméně 30 minut, až již není viditelný „Hi“.
 Românește
 Nivelala poate fi curătată complet (inclusiv bateriile) sub jet de apă sau în mașina de spălat. După curățarea în mașina de spălat, lăsați-o să se răcească timp de minimum 30 de minute în afara mașinii de spălat, până când nu mai este afișat „Hi“.
 Български
 Целиятантар (заедно с батерии) може да се почиства под текуща вода или в миялна машина. След почистване с миялна машина го оставете поне 30 минути извън миялната машина да се охлади, докато „Hi“ изчезне от екрана.
 Slovensky
 Váhu môžete úplne (vrátane batérií) čistiť pod tečúcou vodou alebo v umývadke riadu. Po vycistnení v umývadke riadu nechajte minimálne 30 minút vychladnúť mimo umývadko až sa viaz nezobrazuje „Hi“.
 Русский
 Весы можно полностью (с установленными батарейками) мыть под проточной водой или в посудомоечной машине. После мойки в посудомоечной машине дайте весам остыть не менее 30 минут вне посудомоечной машины, пока не исчезнет показание „Hi“.

Türkçe
 Baskül, tamamen (piller dahil) akıcı su altında veya bulaşık makinesinde yıkabilir. Bulaşık makinesinde yıkandıktan sonra, „Hi“ göstergesi kaybolduğunda bulaşık makinesi dışında en az 30 dakika soğuma bırakılmalıdır.
 Ελληνικά
 Η υγραρία μπορεί να καθαριστεί πλήρως (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών) κάτω από τρέχον νερό ή μέσα στο πλυντήριο πάτων. Μετά το πλύσιμο στο πλυντήριο πάτων, αφήστε να κρύωσει τουλάχιστον 30 λεπτά εκτός του πλυντηρίου πάτων, έως ότου να μην εμφανίζεται πλέον η έδειξη „Hi“.
 Slovenščina
 Tehnično lahko v celoti (vključno z baterijami) operate pod tekočo vodo ali v pomivalnem stroju. Po pranju v pomivalnem stroju, vzmetite tehnično iz stroja in počakajte vsaj 30 minut, da se ohladi ter ugase znak „Hi“.
 Hrvatski
 Vaga se može u cijelosti (zajedno s baterijama) prati pod tekućom vodom ili u stroju za pranje posuda. Nakon pranja u stroju za pranje posuda, sve dok se „Hi“ više ne prikazuje. Kaalu sa tielikult (kaasa arvatud patareid) pesta jooksva vee all voi nõudepesumasinas. Pärast nõudepesumasinst väljavõtmist laske kaalu vähemalt 30 minutit jahutda, kuni ei kuvata enam teadeet „Hi“.
 Latviski
 Svarus var pilnībā (ieskaitot baterijas) magzāt zem tekošā ūdens strūkla vai trauku mazgājamā mašīnā. Pēc mazgāšanas trauku mazgājāmā mašīnā izņemiet tos ārā un laujiet vismaz 30 minūtēs atdzist, līdz netiek valris rādīts pažinojums „Hi“.
 Lietuviškai
 Svarstyklės (įskaitant baterijas) galima visiškai nuskalauti po tekančių vandeniu arba plauti į indaplovėjė. Įšlovę indaplovėjė, išimkite ir palikite atvėsti mažiausiai 30 minučių, kol nebebus rodoma „Sveiki“.
 عربى
 يجوز تنظيف الميزان بالكامل (بما في ذلك البطاريات) تحت الماء الجارى أو في حوضة الغسيل. وبعد التنظيف يفضل ترك الجهاز ليبرد 30 دقيقة على الأقل خارج الغسالة، حتى تختفي رسالة „Hi“.

يجب تنظيف الميزان بالكامل (بما في ذلك البطاريات) تحت الماء الجارى أو في حوضة الغسيل. وبعد التنظيف يفضل ترك الجهاز ليبرد 30 دقيقة على الأقل خارج الغسالة، حتى تختفي رسالة „Hi“.

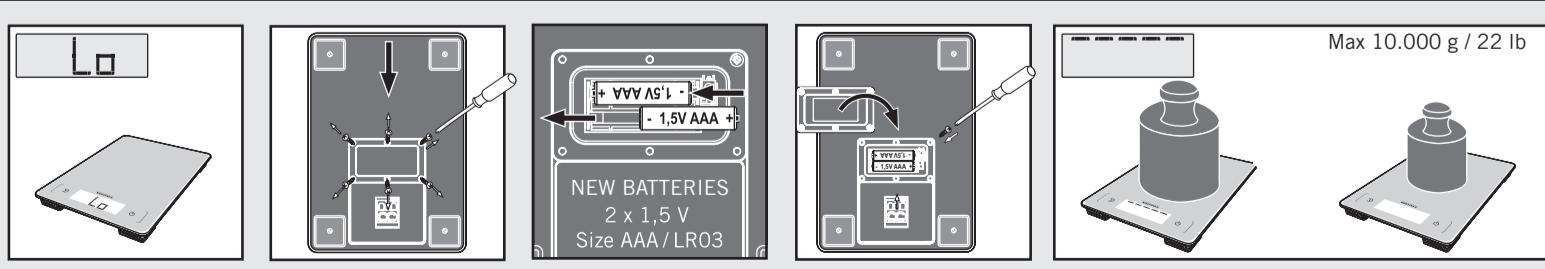
Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Polski
 Cesky
 Românește
 Български
 Slovensky
 Русский
 Türkçe
 Ελληνικό¹
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski
 Lietuviškai
 عربى

g-lb/oz umstellen
 Convert g-lb/oz
 Passage de g à lb/oz
 Conversione g-lb/oz
 g-lb/oz omstellen
 Cambiar g-lb/oz
 Converter g-lb/oz
 g-lb/oz omställning
 g-lb/oz omstilling
 g-lb/oz mittayksikkö vaihto
 Végreihajtuk a g-lb/oz átállítását
 Przeląć g-lb/oz
 Préenrou g-lb/oz
 Convertire g-lb/oz
 Preparare g-lb/oz
 Переключать g-lb/oz
 g-lb/oz seçimi
 Άλλαγη μεταξύ g-lb/oz
 Prekllop na g-lb/oz
 Prebaciti na g-lb/oz
 Häälestamine g-lb/oz
 Pärregulēšana uz g-lb/oz
 g-lb/oz keilmas
 zo/bl-g



Deutsch
 English
 Français
 Italiano
 Nederlands
 Español
 Português
 Svenska
 Dansk
 Suomi
 Magyar
 Polski
 Cesky
 Românește
 Български
 Slovensky
 Русский
 Türkçe
 Ελληνικό¹
 Slovensko
 Hrvatski
 Eesti
 Latviski
 Lietuviškai
 عربى

Meldungen
 Messages
 Messages
 Melding
 Melding
 Mensagem
 Meddelande
 Melding
 Virheilmoitus
 Hibajelzés
 Informace
 Hlášení poruchy
 Mesaje
 Съобщения
 Hlášenie porúch
 Сообщения
 Mesajlar
 Μηνύματα
 Javljanje napak
 Poruke
 Veateated
 Pazinjojumi
 Pranešimai
 رسانی



Max 10.000 g / 22 lb



D: Garantie

Die Leifheit AG gewährt für 3 Jahre ab Kaufdatum eine Garantie auf die Produktschaffenheit und behebt Material- und Fabrikationsfehler nach eigenem Ermessen durch Reparatur oder durch Austausch des Produktes. Bitte das defekte Produkt und den Kaufbeleg (Kopie) an den Händler zurückgeben, bei dem das Produkt erworben wurde. Diese Garantie gilt weltweit. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsschrechte, werden durch diese Garantie nicht beschränkt. Details zu der Garantie und deren Ausnahmen siehe unter www.soehnle.de.

EG-Konformität
Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2014/30/EU (www.soehnle.com).

Batterie-Entsorgung EG-Richtlinie 2008/12/EC

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2012/19/EU

Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

E: Garantia

A partir de la fecha de compra, Leifheit AG garantiza la calidad del producto durante 3 años resolviendo fallos materiales o de fabricación, a su entera discreción, por reparación o por sustitución del producto. Le regamos devuelval al vendedor, que le vendió el producto, el producto defectuoso junto con la prueba de compra (copia). Esta garantía es válida mundialmente. Sus derechos legales, y sobre todo sus derechos de garantía, no están limitados por esta garantía. Para los detalles de la garantía y sus excepciones, consulte en www.soehnle.de.

Conformidad CE
Este aparato corresponde a la norma vigente 2014/30/EU (www.soehnle.com).

Eliminación de baterías Directiva de la UE 2008/12/CE

Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Debe depositar sus baterías usadas en los centros de recogida públicos, en su municipio o en cualquier sitio donde se vendan baterías del tipo respectivo.

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva de la UE 2012/19/EU

Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

H: Jótállás

A Leifheit AG a vásárlás napjától számított 3 évre jötölt a termék minőségéért, és az anyag-, vagy gyártási hibák belátása szerint javítással, vagy a termék kicsérésével hárítja el. Kérjük, hogy a hibás termékét és a vásárlási bizonyítékot (másolatban) adjon le abban az üzletben, ahol a termékét vásárolta. A jótállás hatálya az egész világig terjed. A jelen józállás nem akadályozza meg Önt abban, hogy törvényes jogait, különösképpen pedig a szavatossági jogait gyakorolja. A jótállásról és a jótállás hatálya által nem tartozi kivételekről a www.soehnle.de webálon olvashat további részleteket.

EK-megfelelés
A készülék megfelel az EK 2014/30/EU jelű irányelvnek (www.soehnle.com).

Elemek ártalmatlansága EK 2008/12/EC jelű irányelv

Az elemek nem valós, a szemetesbő. A kimerült elemeket az önkormányzat lakossági hulladékgyűjtő helyein vagy olyan helyen kell leadni, ahol az illető elemfajtát árusítják.

Elhasználódott elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlansága EK 2012/19/EU jelű irányelv

A terméket nem szabad közösséges háztartási hulladék-kézen kezelni, hanem az újra feloldozható elhasználódott elektromos és elektronikus készülékek átvételére szolgáló helyen kell leadni. További tájékoztatást kaphat az önkormányzathoz, a kommunális hulladék-feldolgozónál vagy az üzletben, ahol a termékét vásárolta.

SK: Záruka

Spoločnosť Leifheit AG poskytuje na dobu 3 rokov odo dňa kúpy záruku na kvalitu výrobku a odstráni chybou materiálu a výroby podľa vlastného uvádzania bude opravena, alebo výmenou výrobku. Poškodený výrobok a doklad o zakúpení (kopie) vrátite prosím predajovi, ktorého ste výrobok zakúpili. Táto záruka je platná na celom svete. Váša práva, vypĺňajúce zo zákona, zvlášť práva pre poskytovateľa záruky nie sú touto zárukou obmedzené. Podrobnosti o záruke a jej výnimkach sú uvedené na www.soehnle.de.

Konformita E
Toto zariadenie je vyrobené v súlade s platnou smernicou ES č. 2014/30/EU (www.soehnle.com).

Zneškodňovanie batérií Smernica ES č. 2008/12/ES

Batérie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Použité batérie musíte odovzdávať vo verejných zberniach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sa predávajú batérie rovnakého typu.

Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení Smernica ES č. 2012/19/EU

Tento výrobok nesmie zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdávať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie dostanete na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie alebo v predajni, ktoré ste výrobok kupili.

HR / SR / ME / BS: Jamstvo

Leifheit AG daje jamstvo 3 godine od dana kupnje na svojstva proizvoda i uklanjanje greške na materijalu i proizvodnji prema vlastitim nalogenju ili popravkom ili zamjenom proizvoda. Molimo da neispravni proizvod u raciju (kopiju) vratiťe trgovcu kod kojeg je proizvod kupljen. Ovo jamstvo vrijedi na cijelom svijetu. Vaša zakonska prava, a naročito prava na jamstvo, ovim jamstvom nisu ograničena. Detaljni ojamstvo u njenim iznimkama nalaze se na adresi www.soehnle.de.

EU skladnost
Ovaj uređaj odgovara aktualnoj smernici EU 2014/30/EU (www.soehnle.com).

Zbrinjavanje baterije EU-smernica 2008/12/EC

Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svoje stare baterije morate predati na javnim skupljalistima u vašoj općini i na svim mjestima, na kojima se prodaju baterije odgovarajuće vrste.

Zbrinjavanje električnih i elektroničkih uređaja EU-smernica 2012/19/EU

Ovaj proizvod se ne smije zbrinjavati kao kućni otpad, nego se mora predati na prihvatnom mjestu za recikliranje električnih i elektroničkih uređaja. Ostale obavijesti dobit ćete preko vaše općine, komunalnih poduzeća za zbrinjavanje otpada ili trgovine, u kojoj ste kupili proizvod.

GB: Garantie

For 3 years as of the date of purchase, Leifheit AG grants a guarantee for product quality and rectifies material and manufacturing defects, at its own discretion, by way of repair or replacement of the product. Please return the defective product and receipt (copy) to the seller where you purchased the product. This guarantee is valid worldwide. This guarantee does not limit your statutory rights, specifically your statutory warranty rights. Details regarding the guarantee and exclusions are available at www.soehnle.de.

EC Conformity

This device complies with the applicable EC Directive 2014/30/EU (www.soehnle.com).

Battery disposal EC Directive 2008/12/EC

Batteries are not part of your regular household waste. You must return batteries to your municipality's public collection or wherever batteries of the respective type are being sold.

Disposal of electric and electronic devices

EC Directive 2012/19/EU

This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

F: Garantie

Leifheit AG accorde une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat sur les caractéristiques du produit et s'engage à éliminer les défauts de matériaux et de fabrication à son entière discrétion soit par une réparation, soit par le remplacement du produit. Merci de retourner le produit défectueux avec la preuve d'achat (copie) au magasin où vous avez acheté le produit. Cette garantie est mondiale. Ses droits prévus par la loi, en particulier vos droits de garantie, ne sont pas affectés. Voir www.soehnle.de pour plus d'informations sur la garantie et sur ses exceptions.

Conformité CE

Cet appareil est conforme à la directive 2014/30/EU en vigueur (www.soehnle.com).

Élimination des piles Directive CE 2008/12/CE

Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. Vous devez rapporter vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout autre point de vente de piles similaires.

Élimination des appareils électriques et électroniques

Directive CE 2012/19/EU

Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchèterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

P: Garantia

A Leifheit AG concede uma garantia de 3 anos, a partir da data de compra, sobre a qualidade do produto e corrigir defeitos de material e de fabricação segundo a sua própria avaliação através de reparação ou substituição do produto. Devolver o produto defeituoso e o talão (cópia) ao revendedor onde adquiriu o produto. Esta garantia é válida mundialmente. Os seus direitos legais, especialmente os direitos de garantia, não são limitados por esta garantia. Poderá consultar os detalhes sobre a garantia e as respetivas exceções em www.soehnle.de.

Conformidade CE

Este aparelho cumpre a directiva CE 2014/30/EU aplicável (www.soehnle.com).

Eliminação das pilhas Directiva CE 2008/12/CE

As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Deve entregar as suas pilhas usadas nos pontos de recolha públicos na sua freguesia ou nos locais de venda das respectivas pilhas.

Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos

Directive CE 2012/19/EU

Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Obtém mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.

PL: Gwarancja

Firma Leifheit AG udziela trzyletniej gwarancji, poczynając od daty zakupu, obejmującej właściwości produktu i zobowiązującą się do naprawy wady materiałowej i fabrycznej wedle własnego uznania poprzez naprawę lub wymianę zboża. Wadliwy produkt należy oddać wraz z dowodem zakupu (kopią) sprzedawcy, o którego zakupu produkty. Niniejsza gwarancja obowiązuje na całym świecie. Niniejsza gwarancja nie ogranicza praw konsumenta wynikających z przepisów, w szczególności praw w tytułu gwarancji. Szczególnie dotyczy zasad udzielania gwarancji i nadoległe gwarancyjne zasady można na stronie internetowej www.soehnle.de.

Zgodność WE

Toto zariadenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2014/30/EU (www.soehnle.com).

Utylizacja baterii Dyrektywa WE 2008/12/WE

Baterie nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare baterie należy oddać do publicznego punktu zbiorki w gminie lub w miejscowości, gdzie sprzedawane są tego rodzaju baterie.

Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2012/19/EU

Produkt nie może być traktowany jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskaj z producenta w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

RUS: Гарантия

Leifheit AG предоставляет 3-летнюю гарантию с даты покупки на свойства изделия и устраняет ошибки в материалах или изготавливании по собственному усмотрению путем ремонта или замены изделия. Отдайте неисправное изделие и чек на его покупку (копию) продавцу, у которого вы приобрели это изделие. Гарантия действует за пределами страны. Гарантия не ограничена этой гарантией. Подробную информацию о гарантии и исключениях см. www.soehnle.de.

Соответствие стандартам EC

Данный прибор соответствует действующему Directive EC 2014/30/EU (www.soehnle.com).

Утилизация элементов питания Директива EC 2008/12/EC

Элементы питания не относятся к бытовому мусору. Вам следует сдать Ваша отработанные элементы питания в официальный пункт приема Вашего административного района или там, где продаются элементы питания соответствующего типа.

Утилизация электрических и электронных приборов

Директива EC 2012/19/EU

Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приема для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

EST: Garanti

Leifheit AG annab tootele alates ostukupiapäevast 3-aastase kvaliteedigarantii ning kõrvaleb tootmisvead oma äranägemisel kas remondi või toote asendamise teel. Vilige defektive toode koos osutusti koopia edasimüüjale, kelle käest toote ostsite.

Garantii kehtib kogu maailmas. See garantii ei piira teie seaduslike õigusi, eelkõige garantiorõigusi. Andmed selle garantii ja garantii erandite kohta leiate aadressilt www.soehnle.de.

EÜ vastuv

See seade vastab kehtivale EÜ direktivile 2014/30/EU (www.soehnle.com).

<h

Sicherheitshinweise / Safety information / Consignes de sécurité / Indicazioni di sicurezza / Veiligheidsvoorschriften / Indicaciones de seguridad / Instruções de segurança / Sakerhetsinstruktioner / Instruktioner til sikker / Turvaohjeet / Biztonsági információ / Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa / Bezpečnostní pokyny / Informații referitoare la siguranță / Информация за безопасност / Bezpečnostné informácie / Правила безопасности / Güvenlik bilgileri / πληροφορίες για την ασφάλεια / Varnostne informacije / Informacije o sigurnosti / Ohutusalane teave / Drošības informācija / Saugos informacija



Vorsicht! / Caution! / Attention! / Attenzione! / Voorzichtig! / ¡Precaución! / Cuidado! / Varning! / Forsiktig! / Varo! / Figyelem! / Uwaga! / Pozor! / Precauție! / Внимание! / Pozor! / Осторожно! / Dikkat! / Проохч! / Pozor! / Oprez! / Ettevaatust! / Uzmanıbu! / Démésio! / تحذير! /



Zerbrechliche Oberfläche. Lassen Sie keine schweren Gegenstände auf die Waage fallen. / Fragile surface. Do not drop heavy objects onto the scale. / Surface fragile. Ne pas laisser tomber d'objets lourds sur la balance. / Superficie fragile. Non far cadere oggetti pesanti sulla bilancia. / Breekbaar oppervlak. Laat geen zware voorwerpen op de weegschaal vallen! / Superficie frágil. No deje caer ningún objeto pesado sobre la báscula. / Superficie frágil. Não deixe cair objetos pesados sobre a balança. / Bräcklig yta. Släpp inte tunga föremål på vikten. / Skrøbelig overflade: Tab ikke tunge genstande på vægten. / Särkyvä pinta. Älä päästä raskaita esineitä putoamaan vaa'an päälle. / Törékeny felület. Ne engedje, hogy súlyos tárgyak essenek a mérlegre. / Krucha powierzchnia. Nie dopuszczaj do zrzucenia ciężkich przedmiotów na wagę. / Krehký povrch. Nepřipusťte, aby na váhu spadly těžké předměty. / Suprafață fragilă. Nu lăsați obiecte grele să cadă pe cână. / Чуплива повърхност. Пазете везната от падащи тежки предмети. / Krehký povrch. Nedovoľte, aby na váhu spadli ľahké predmety. / Хрупкая поверхность. Не опускайте на весы тяжёлые предметы. / Kirilgan yüzey. Tartının üzerine ağır nesneler yerleştirmeyin. / Εύθραυστη επιφάνεια. Μην αποθέτετε βαριά αντικείμενα πάνω στη ζυγαριά. / Krhka površina. Preprečite, da bi na tehnično padli težki predmeti. / Lomljiva površina. Pazite da na vagu ne padnu teški predmeti. / Kergesti purunev pealispind Ärge laske rasketel esemetel kaalule kukkanud. / Trausla virsma. Nodrošiniet, lai uz svariem neuzkrusti smagi priekšmeti. / Saugoti paviršių. Nemeskite ant svarstyklų sunkių daiktų. / سطح قابل للكسر. لا تترك أي أجسام ثقيلة تقع على الميزان.



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. / This device may be used by children aged 8 years and older, and by persons with reduced physical or mental abilities or lack of experience and/or knowledge, providing they

have been supervised or instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. / Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ou par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances sous condition d'utiliser l'appareil sous surveillance ou avoir reçu les instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil et les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. / Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da soggetti con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o privi di esperienza e competenza, soltanto se correttamente controllati oppure istruiti in modo tale da poter utilizzare il dispositivo in sicurezza e comprenderne i pericoli legati all'uso. I bambini non possono giocare con il dispositivo. Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. / Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of kennis, op voorwaarde dat ze het apparaat gebruiken onder toezicht of eerst instructie gekregen hebben over veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen die samenhangen met het gebruik ervan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. / Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de ocho años o por personas con limitaciones físicas o mentales o que carezcan de experiencia o conocimientos siempre que estén vigilados o que se les haya indicado cómo utilizar el aparato de forma segura y que entiendan los riesgos asociados. No deje que los niños jueguen con el producto. / Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir de 8 anos e por pessoas com capacidades mentais ou físicas reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, se estas forem monitorizadas ou se tiverem sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e compreenderem os perigos que daí resultam. Crianças não podem brincar com o aparelho. / Denna produkt kan användas av barn i åldern 8 år eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och / eller kunskap om de har övervakats eller instruerats för säker användning av produkten och förstår de därmed följande riskerna. Barn får inte spela med enheten. / Dette produkt kan bruges af børn på 8 år eller af personer med nedsat fysisk eller mental evner eller manglende erfaring og / eller viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i sikker brug af produktet og forstår de deraf følgende farer. Børn må ikke lege med enheden. / Tätä laitetta saavat käyttää yli

8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan tai ohjeistetaan laitteen turvallisessa käytämisessä ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. / A készülék használata nem javasolt 8 éven aluli gyereknek részére, továbbá csökkent testi vagy szellemi képességű személyek, illetve hiányos tapasztalatú vagy tudású személyek csak felügyelettel használhatják a készüléket vagy csupán abban az esetben ha kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról és tisztában vannak az ebből eredő veszélyekkel. Gyermek nem játszhatnak a készülékkel. / Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci od 8 roku życia, a także osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych lub nie posiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeżeli będą z niego korzystać pod nadzorem lub zostały przeszkozone w zakresie korzystania z niego i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. / Tento přístroj směřuje používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a o nebezpečích, které z toho vyplývají. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. / Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani și de persoane cu capacitate fizice sau mentale reduse sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă încearcă pericolele aferente. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. / Този уред може да бъде използван от деца над 8-годишна възраст, както и от хора с намалени физически или умствени способности или липса на опит и/или познания, когато са под надзор или са били инструктирани относно безопасната работа с уреда и разбират произтичащите от това опасности. Не е разрешено деца да играят с уреда. / Toto zariadenie môžu obsluhovať deti vo veku nad 8 rokov a osoby so zníženými telesnými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo poznatkami, ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Výrobok nie je hračka, zabráňte aby s výrobkom manipulovali deti. / Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными физическими или ментальными возможностями, недостаточно опытными и/или не знающими, если этих людей контролируют или их инструктировали по поводу безопасного обращения с

прибором, и они понимают исходящие от него опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. / Bu cihaz, denetlendikleri veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitim aldıkları ve bundan doğan tehlikeleri anladıkları takdirde, 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel ve zihinsel engelli veya bilgi ve/veya tecrübe yönünden eksik olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynaması yasaktır. / Αυτή η συσκευή δύναται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές ή πνευματικές ικανότητες ή από άτομα με λιγοστή εμπειρία ή και γνώσεις, εφόσον τελούν υπό επιτήρηση ή ενεργούν υπό οδηγίες αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και εφόσον κατανοούν τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. / Otroci, starci 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja lahko to napravo uporabljajo, če so pod nadzorom ali so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezane nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. / Napravu mogu rabiti djeca od 8 godina, kao i osobe s smanjenim fizičkim ili psihičkim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja ukoliko ga rabe pod nadzorom ili se upute u sigurnu uporabu naprave i razumiju opasnosti koje iz toga mogu proisteći. Djeca se ne smiju igrati s napravom. / Seda toodet tohivad kasutada lapsed alates 8ndast eluaastast ning vähenenud füüsилiste või vaimsete võimetega inimesed, või inimesed, kellel ei ole piisavalt kogemusi ja/või teadmisi, kui nad on järelvalve all, või kui neile on antud juhiseid toote ohutu kasutamise kohta ning nad on tootega kaasnevatest ohtudest aru saanud. Lapsed ei tohi seadmega mängida. / Bēri, kuri ir vecāki par 8 gadiem, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām vai garīgajām spējām vai personas ar nepietiekamām zināšanām par šo ierīci, var to lietot tikai tad, ja viņi ir saņēmuši apmācību par ierīces drošu lietošanu un sapratuši atbilstošos apdraudējumus. Bēriem aizliegts rotātāties ar šo ierīci. / Šī prietaisā galiau naudoti vaikai nuo 8 m. amžiaus ir asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ar žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jeigu jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie suprato gresiančius pavojus. Vaikams draudžiamā žaisti su prietaisu. /

يمكن أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال بدءاً من 8 سنوات والأشخاص الذين لديهم قدرات جسدية أو حسية أو عقلية محددة أو ليس لديهم خبرة وأو معرفة كافية، في حالة وضعهم تحت المراقبة أو تعريفهم كيفية استخدام الآمن للجهاز وفهم المخاطر الناجمة عنه. لا يُسمح للأطفال اللعب بالجهاز.